

## Обзор электронных библиотек России

### Review of Russian E-libraries

### Огляд електронних бібліотек Росії

*Л. Г. Еремеев, А. В. Кузнецов*

*Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского,  
Омск, Россия*

*Leonid Eremeev and Alexander Kuznetsov*

*F. M. Dostoevsky State University, Omsk, Russia*

*Л. Г. Єремєєв, О. В. Кузнєцов*

*Омський державний університет ім. Ф. М. Достоевського,  
Омськ, Росія*

В докладе делается обзор основных типов электронных полнотекстовых коллекций и библиотек на русском языке, представленных в Интернете на данный момент. На примерах рассматриваются их достоинства и недостатки в сравнении с традиционными библиотеками. Рассматриваются технологии и работающие сервисы для поиска по электронным библиотекам.

The paper gives a review of the main types of full-text e-collections and e-libraries in the Russian language, which exist in the Internet at present. Their advantages and disadvantages compared with traditional libraries are examined and examples are provided. Technologies and active services for search in e-libraries are reviewed.

У статті зроблено огляд основних типів російськомовних електронних повнотекстових колекцій і бібліотек, що на даний момент представлені в Інтернеті. На прикладах розглядаються їх переваги та недоліки порівняно з традиційними бібліотеками. Розглянуто технології та сервіси, що працюють для пошуку в електронних бібліотеках.

«Только библиотеки,  
которые предлагают интересные подлинники  
и присутствуют в Интернете,  
смогут выжить в долгосрочной перспективе»

*Доктор Михаэль Кнохе,  
директор библиотеки герцогини Анны Амалии,  
Веймар, Германия*

### Вопрос 1.

#### Как библиотеке стать домашней для своих читателей?

На сегодняшний день развитие информационных технологий достигло того уровня, когда большинство жителей крупных городов могут позволить себе компьютер, подключенный к Интернету. Это не замедлило сказаться на посещаемости всех библиотек: в традиционных – тех, в которые нужно ходить в буквальном смысле – посещаемость упала, в электронных – находящихся в Интернете – посещаемость выросла. Можно с уверенностью утверждать, что процесс перемещения аудитории из оффлайна в онлайн продолжится, поэтому чтобы сохранить своих читателей, библиотекам нужно пойти за ними в Интернет: стать электронными хотя бы отчасти.

Став электронной, библиотека может стать для своего читателя домашней библиотекой, поскольку он будет приходить в нее, не выходя из дома. Но образ домашней библиотеки накладывает несколько жестких ограничений на библиотеку публичную:

1. Она должна быть удобной.
2. Все часто используемое должно быть под рукой.
3. Для редко используемого должны быть простые средства поиска.

## **Вопрос 2.** **Как вернуть массового читателя?**

На протяжении многовекового технологического прогресса мы неоднократно убеждались, что в сражениях качества с количеством, а также качества со скоростью, качество неизменно проигрывало, и снова возвращала свои позиции, лишь догнав или почти догнав количество. Сегодня борьба библиотек с Интернетом повторяет это правило: читатели довольствуются плохо оформленными, устаревшими, а часто и попросту ложными материалами, найденными в Интернете, не желая даже проверить, что в ближайшей библиотеке есть более качественные материалы по интересующим их темам. Современного человека трудно заставить ходить пешком в библиотеку, но можно передать ему качественный материал через Интернет, сделав его снова читателем своей библиотеки, уже электронной.

## **Вопрос 3.** **Много ли нужно электронных библиотек?**

Действительно: зачем людям много электронных библиотек? Традиционных библиотек нужно много, потому что сложно ездить за книжками в другой город. А Интернет позволяет попасть на сервера на другой стороне земного шара, не выходя из дома. Можно было бы сделать одну огромную электронную библиотеку и всей страной брать книжки в ней. Но сделать это очень сложно по множеству других причин. Те же причины повлияли на образование и самого Интернета как децентрализованной системы:

1. Нужна конкуренция.
2. Нужны тематические библиотеки.
3. Нужны региональные библиотеки.
4. Нужны учебно-научные библиотеки и т.д.

Кроме того, при реализации столь масштабных проектов появляются серьезные технические и организационные трудности, связанные именно с масштабностью проекта.

## **Вопрос 4.** **Что такое «электронная библиотека»?**

Понятие это довольно новое и мало современных энциклопедий успело включить в себя статьи об этом термине. Наиболее общее определение дается в Википедии:

*Электронная библиотека – это упорядоченная коллекция разнородных электронных документов, снабженных средствами навигации и поиска.*

Если проводить аналогию с традиционной библиотекой, можно сказать, что наряду с коллекцией электронных документов, которые соответствуют книжному фонду традиционной библиотеки, в электронной библиотеке должен быть электронный каталог и средства для его использования: навигация и поиск.

Впрочем, приведенное выше определение не накладывает каких-либо требований к поисковым возможностям электронной библиотеки. Поэтому их любая, даже минимальная реализация дает право произвольной коллекции документов на каком-либо сайте называться «электронной библиотекой» в рамках данного определения.

Чтобы описать свою точку зрения на понятие «электронная библиотека» нам необходимо провести аналогию между процессами, проходящими в традиционной библиотеке и тем, как те же самые процессы могут быть реализованы в электронной библиотеке.

В традиционной библиотеке все работы сводятся к пяти группам:

1. Комплектование книжного фонда.
2. Хранение книжного фонда.
3. Книговыдача.
4. Учет.
5. Классификация и структуризация, ведение каталога.

Для электронных библиотек эти пять групп работ реализуются по-разному. Опишем наиболее частые варианты.

1. Комплектование электронных библиотек, как правило, происходит по мере появления в электронном виде новых или старых документов. Главная проблема здесь – все еще малое количество электронных версий документов в открытом доступе. Поэтому составители электронных библиотек стремятся сделать свои библиотеки по-возможности больше и хранят даже устаревшие или дублирующие друг друга документы. Таким образом, большинство современных электронных библиотек одновременно страдают двумя на первый взгляд противоположными проблемами комплектования: неполнота фонда и его избыточность.

2. Хранение книжного фонда электронной библиотеки существенно проще хранения реального книжного фонда, т.к. электронные документы практически не страдают от времени. Нужно лишь заботиться о системах резервного копирования и зеркалирования.

3. Книговыдача в электронной библиотеке происходит путем электронной доставки документа на компьютер посетителя, что делается стандартным способом через Интернет. Дополнительными удобствами в этом деле может быть предоставление выбора посетителю различных форматов, в которых могут быть представлены загружаемые документы: html, текстовые файлы, pdf, архивы и т.д.

4. Учет посетителей, а также популярности тех или иных документов в электронной библиотеке может быть осуществлен при помощи электронных сервисов учета статистики (таких как Google Analytics, Яндекс.Метрика и т.п.). Следует учитывать, что в Интернете достаточно сложно идентифицировать человека, поэтому нужно быть готовым работать с анонимными или полуанонимными посетителями.

5. Важной составляющей электронной библиотеки являются средства для поиска по ней. Особо выделим визуальный и автоматический способы поиска. Именно от их возможностей во многом зависит посещаемость библиотеки.

Визуальный способ поиска может быть реализован с помощью тематического каталога или алфавитного указателя авторов. Очень часты случаи реализации обоих типов визуального поиска.

При значительных объемах электронной библиотеки визуальный поиск становится малоэффективным, и на передний план выходит необходимость автоматического поиска с использованием поисковых форм.

Автоматический поиск предполагает существование электронного каталога, состоящего из электронных карточек с метаинформацией о документах электронной библиотеки. Чем больше полей в электронной карточке – тем более точным может быть поиск. Перечислим наиболее важные и часто используемые поля:

- название
- автор (авторы)
- аннотация
- ключевые слова
- тематические рубрики
- год, место издания
- ISBN, ISSN, УДК, ББК

При использовании автоматического поиска важна не только релевантность результатов поиска поисковому запросу, но и пертинентность (соответствие результатов поиска информационным потребностям человека). Поэтому важными также являются дополнительные возможности встроенной в электронную библиотеку поисковой системы:

- отсечения
- атрибуты отношения
- морфологический разбор
- проверка ошибок ввода
- подсказки во время ввода поискового выражения
- полнотекстовый поиск
- ранжирование результатов

Исходя из всего вышеописанного, позволим себе определить отличие электронной библиотеки от электронной коллекции документов:

**1. Библиотека – это не склад и не музей.** Комплектование фонда электронной библиотеки ведется по правилам, исключающим возможность нахождения в ней устаревших или дублирующих друг друга документов.

**2. В библиотеке должен быть библиотекарь,** который может рассказать о представленных книгах. В электронной библиотеке эту роль может взять на себя электронный каталог, содержащий метаинформацию о документах: аннотации, ключевые слова и т.п..

**3. Визуального поиска в электронной библиотеке недостаточно.** В электронной библиотеке должен быть автоматический поиск по всем полям электронного каталога.

## **Вопрос 5.**

### **Много ли электронных библиотек в России?**

По нашим данным в Рунете сейчас находится более 500 крупных сайтов, позиционирующих себя как электронные библиотеки. Мы проанализировали значительную их часть и предлагаем вам результаты этого анализа, проиллюстрированные наиболее яркими примерами.

*Библиотека Максима Мошкова – [www.lib.ru](http://www.lib.ru)*

Начать обзор следует с самой старой и наиболее известной электронной библиотеки Рунета: Библиотеки Максима Мошкова, работающей с 1994 года и содержащей более 20000 текстов. Визуальный поиск в Библиотеке Мошкова представляет собой комбинацию тематического и алфавитного каталога по авторам. Автоматический поиск, по-умолчанию, позволяет искать в названиях произведений и именах авторов. Можно включить и полнотекстовый поиск.

Недостатки: одновременный поиск по автору и названию произведения невозможен. Например, запрос «Пушкин Онегин» дает 0 результатов, а при включении полнотекстового поиска ссылку на текст «Евгения Онегина» не дает, хотя это произведение есть в библиотеке. Расширенной формы поиска тоже нет. Много документов содержат ошибки, поскольку оцифрованы энтузиастами-любителями.

Назвать «библиотекой» в традиционном смысле Библиотеку Максима Мошкова можно с большой натяжкой: поисковые возможности сильно ограничены, электронных описаний документов нет, документы часто содержат ошибки.

*Библиотека Альдебаран – [lib.aldebaran.ru](http://lib.aldebaran.ru)*

Второй по популярности и цитируемости является библиотека Альдебаран, содержащая более 50000 книг. Есть тематический каталог авторов, как и в Библиотеке Мошкова. Автоматический поиск группирует результаты по группам: авторы, серии, книги, но с запросом «пушкин онегин» не справляется. Расширенного поиска нет. К книгам есть аннотации, но поиск по ним невозможен.

Главным недостатком библиотеки является обилие рекламы, которая занимает иногда более половины поверхности страниц сайта, отвлекая и путая посетителей.

В остальном, проблемы у нее практически те же, что и у Библиотеки Мошкова.

*Большая электронная библиотека – [www.big-library.info](http://www.big-library.info)*

Около 30 тыс. книг. Структура, поиск и проблемы аналогичны Альдебарану.

Похожая ситуация складывается в большинстве «электронных библиотек», созданных энтузиастами на этапе развития Интернета в России. Такие ресурсы, безусловно, очень полезны для культуры и образования, но с приходом в Интернет профессиональных библиотекарей статус электронных библиотек начал меняться и в будущем должен будет измениться кардинально. Рассмотрим несколько примеров профессиональных электронных библиотек.

*Проект OREL: Открытая Русская Электронная Библиотека – [orel.rsl.ru](http://orel.rsl.ru)*

После 10-летнего существования проект закрылся из-за введения поправок в закон об авторском праве. Вместо электронных документов на сайте проекта красуется надпись:

*Открытая Русская Электронная Библиотека закрыта  
и предложение перейти в электронную библиотеку РГБ.*

### *Электронная библиотека РГБ – [elibrary.rsl.ru](http://elibrary.rsl.ru)*

Библиотека содержит 6 каталогов, в том числе универсальное собрание – почти 70 тыс. документов, старопечатные книги – около 8 тыс. документов, нотная коллекция – более 13000 документов, библиотека диссертаций – более 400 тыс. документов. Часть документов доступны только в читальных залах библиотеки из-за ограничений, накладываемых законом об авторском праве. Точнее из-за сложившейся практики применения этого закона. Библиотека имеет электронный каталог, содержащий описания документов. Есть простой и расширенный поиск по большинству полей из описания, как и множество других возможностей библиотечного поиска.

Результаты поиска не всегда релевантны запросу. Например, при поиске по автору «Пушкин» из получаемых 62 записей только 19 имеют автора с фамилией «Пушкин». Это происходит, скорее всего, из-за настройки избыточного соответствия полей MARC-формата и поисковых элементов.

Кроме того, к недостаткам можно отнести отсутствие возможности отбросить документы с ограниченным доступом до начала поиска, а также необходимость ежегодно покупать лицензию на программу для просмотра фрагментов закрытых документов (Defview).

Тем не менее, Электронная библиотека РГБ является полноценной электронной библиотекой.

Рассмотренные примеры показывают, что, несмотря на большое количество Интернет-ресурсов, позиционирующих себя как «электронные библиотеки», реально большая их часть являются электронными коллекциями документов и не представляют соответственного традиционным библиотекам качества информационного обслуживания посетителей.

Другой важной проблемой использования Интернета как источника информации является поиск. Большинство пользователей Интернета в качестве инструмента для поиска, в том числе научной и образовательной информации, являются поисковые системы общего назначения, которые в результатах поиска, чаще всего, вместо полнотекстовых документов, выдают много другой, ненужной в данном случае, информации: ссылки на электронные магазины, списки литературы, другие упоминания искомым книг в различных материалах. Это значительно затрудняет поиск, часто делает его очень сложным, а в ряде случаев найти полный текст становится невозможным, даже при его наличии в какой-либо электронной коллекции.

Поэтому пользователь вынужден сначала находить ресурсы с полнотекстовыми документами, а потом пользоваться внутренними инструментами для поиска этих ресурсов. В поисках какого-нибудь редкого документа пользователю приходится просматривать десятки полнотекстовых коллекций, у каждой из которых своя собственная структура визуального каталога, свой поисковый интерфейс, своя технология поиска, свой способ представления результатов поиска и т.д., что требует дополнительного изучения и занимает большую часть времени поиска.

### **Вопрос 6.**

#### **Есть ли специализированные средства поиска по электронным библиотекам?**

Во-первых, необходимо упомянуть специализированные средства поиска по книгам от компаний-лидеров поисковых технологий: [www.google.ru/books](http://www.google.ru/books) и [books.yandex.ru](http://books.yandex.ru). Сервис от Google направлен на поиск книг, но их содержание скрыто от посетителя, или показывается лишь частично. Сервис Яндекса дает ссылки на страницы электронных библиотек, с которых можно попасть на полные тексты документов, но эта функциональность сервиса является дополнительной и далеко не все книги имеют ссылки на полнотекстовые электронные варианты. Основным назначением сервиса является поиск книг в книжных магазинах.

Наиболее распространенным способом создания поиска по электронным библиотекам является использование пользовательского поиска Google. Эта технология предоставляет возможность любому пользователю создать поисковую систему, которая будет использовать поисковые возможности Google на определенном наборе сайтов. Такая общая формулировка исключает тонкую настройку поиска под конкретную область, и, как следствие, результаты поиска на подобных сайтах выглядят достаточно сумбурно и неструктурированно. Все они созданы любителями и производят поиск по небольшому набору библиотек, список которых не обновляется.

Наиболее качественным сервисом для поиска по электронным библиотекам является Книжная Поисковая Система [www.ebdb.ru](http://www.ebdb.ru), в которой проиндексировано около полутора миллионов полно-

текстовых книг. Поиск в этой системе достаточно ограничен: есть лишь простая форма поиска одновременно по названию и автору, что связано с разнородностью ресурсов, входящих в область поиска этого сервиса.

#### **Вопрос 7.**

#### **Можно ли унифицировать поиск по электронным библиотекам?**

Да.

Существующие уже несколько десятков лет технологии на основе протокола Z39.50 используют принятый во всем мире стандарт передачи библиотечной информации. Этот стандарт применяется в большинстве крупных российских и зарубежных библиотеках для поиска по электронным каталогам. Для возможности применения этого стандарта доступа к электронным библиотекам необходимы работы по трем направлениям:

1. Создание электронных каталогов существующих электронных библиотек с применением библиотечных технологий. Это направление предполагает создание электронной карточки для каждого электронного документа в библиотеке и размещения этих карточек в виде каталога на Z-сервере.

2. Оцифровка библиотечных фондов должна сопровождаться добавлением в электронные карточки документов ссылок на размещенную в Интернете электронную версию этого документа. В таком случае электронный каталог традиционной библиотеки станет также и каталогом полнотекстовой электронной библиотеки, который можно будет использовать со всеми преимуществами библиотечных технологий.

3. Создание новых электронных библиотек нужно сопровождать созданием электронных каталогов по библиотечным стандартам.

Следуя этим правилам можно будет получить множество полнотекстовых электронных документов к которым будет применен единый стандарт поиска, а следовательно можно будет создавать унифицированные поисковые системы.

#### **Подведем итоги:**

1. Большинство электронных библиотек, существующих в России на данный момент, в традиционном понимании не являются библиотеками.

2. Традиционные библиотеки могут создать действительно качественные электронные библиотеки, используя свой опыт, технологии и организационную структуру.

3. Традиционным библиотекам необходимо становиться электронными, чтобы удержать свою аудиторию.

4. Использование библиотечных технологий при создании электронных библиотек позволит использовать единые специализированно-библиотечные поисковые системы.